

In der Ausstellung gewähren Nürnberger_innen aus mehr als zehn Herkunftsländern Einblicke in ihre Erfahrungen mit verschiedenen Menschenrechten.

Die Ausstellungsstücke beziehen sich auf die Lage der Menschenrechte HIER – in Nürnberg, aber auch DORT – den Orten, an denen die Gestalter_innen in der Vergangenheit gelebt haben.

In Erzählungen und Gedichten sowie durch dokumentarische Fotografien und Skizzen drücken die Gestalter_innen ihre Meinungen und Erinnerungen aus. Jedes Ausstellungsstück bietet so einen ganz individuellen Zugang zu je einem Artikel der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte: Die Ausstellung ist ein Ausflug in die Erlebnis- und Gefühlswelt von Nürnberger Migrant_innen, die sich mit ihren eigenen Biografien und menschenrechtsrelevanten Fragen auseinandersetzen.

Getoroert im Kaninen des Bundesprogramins "TOLERANZ FÖRDERN – KOMPETENZ STÄRKEN







Fouzia Krumpiegl



Nürnberg Casablanca, Marokko

Artikel 1

Alle Menschen sind frei und gleich an Würde und Rechten geboren. Sie sind mit Vernunft und Gewissen begabt und sollen einander im Geiste der Brüderlichkeit begegnen.

> ١ – لكل إنسان حق النمتع بكافة الحقوق والحربات الواردة في ملا الإعلان، دون أي مجيز، كالتمبيز بسبب العنصر أو اللون أو الجنس أو اللغه أو الدين أو لَارَى السياسي أو أي رأي آحر، أو الأصل الوطني أو الاجتماعي أو النروة أو للبلاد أو أي وضع آحر، دون أية تفرقة بين الرحال والنساء.

> ٣ - وفضالاً عما تفدُّم فلن يكون هناك أي تمييز أساسمه الوحمح السيباسي أو الغانوني أو القاوتي البلـه أو البقعة التي بنتمي إليها الفرد صوا، كان هذا البلد أو نلك البقعة مستغلاً أو تحمن الوجهاية أو غير متمنع بالحكم الذاتي أو كانت سيادته حاضمة لأي فيا. من الفيود.

GLEICHHEIT? GLEICHBEHANDLUNG? EINE FORDERUNG DER MENSCHENRECHTE. Wird sie eingehalten? In meinem Heimatland, Marokko wohl eher nicht.



Mit 17 Jahren stellte ich fest: "Kleider machen Leute".

traditionellem Gewand, Djellaba gesonen zu verkürzen.

Das zweite Mal hatte ich Glück: Ich wie dich habe ich keine Zeit." war an der Reihe. Ich ging an den der!" Wütend ging ich nach Hause, noch gearbeitet werden muss. packte meine Sachen und ging ins Hamam, um mir die Hennafarbe aus In Deutschland musste ich solche Erden Haaren zu waschen.

Nächster Tag- Nächster Versuch!

Frisiert und geschminkt mit schöner Kleidung wagte ich den 2. Versuch. Ich stellte mich ganz hinten an, als Bekleidet mit einem marokkanischem, mich der Beamte vom Vortag, überraschenderweise vor die anderen nannt, mit Henna auf dem Kopf und ei- Wartenden bat. Er hatte mich wohl nem Kopftuch machte ich mich, wie so nicht erkannt, schlug mein Familienviele andere in meiner Heimat, auf den stammbuch auf und sah Fischflecken, Weg zum Einwohnermeldeamt. Dort welche ihm bekannt vorkamen. Erstaunt angekommen stellte ich mich an einer fragte er: "Bist du die von gestern, sehr langen Warteschlange an, um ei- mit der komischen Kleidung und mit nen Ausweis zu beantragen. Eine Stun- der Farbe in den Haaren?". Ich hob de geht vorbei - Ich bin dran! Der Mann meine Sonnenbrille an und antwortete am Schalter sah mich an und schickte mit ja. Der Herr erstellte mir die Pamich wieder ans Ende der Schlange, piere und meinen Ausweis und fragte um die Wartezeit der gehobeneren Permich nach einer Verabredung. Beim Raus gehen drehte ich mich um und sagte: "Tut mir leid, aber für Leute

Schalter, der Beamte schlug mein Es mag Euch zwar manchmal nicht Stammbuch auf und sah Fischflecken, so vorkommen, aber die Wahrheit ist: welche meine Mutter vor einigen Jah- "Kleider machen Leute", ob ihr es ren versehentlich bei einem Fisch- wollt oder nicht. Gleichbehandlung! einkauf hinterlassen hatte. Spöttisch - Ein Wort, mit einer wichtigen Besagte er: "So wie dein Stammbuch, deutung, an dem in meinem Heimatso bist auch du. Komm morgen wie- land und in vielen anderen Ländern

> fahrungen bei Ämtern zum Glück noch nie machen, allerdings war ich dort auch noch nicht mit Henna am Kopf.

Fira Sapozhnikova



Nürnberg Charkow, Ukraine

Artikel 2

Jeder hat Anspruch auf alle in dieser Erklärung verkündeten Rechte und Freiheiten, ohne irgendeinen Unterschied, etwa nach Rasse, Hautfarbe, Geschlecht, Sprache, Religion, politischer oder sonstiger Anschauung, nationaler oder sozialer Herkunft, Vermögen, Geburt oder sonstigem Stand.

Des weiteren darf kein Unterschied gemacht werden auf Grund der politischen, rechtlichen oder internationalen Stellung des Landes oder Gebietes, dem eine Person angehört, gleichgültig ob dieses unabhängig ist, unter Treuhandschaft steht, keine Selbstregierung besitzt oder sonst in seiner Souveränität eingeschränkt ist.

Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения. Кроме того, не должно проводиться никакого различия на основе политического, правового или международного статуса страны или территории, к которой человек принадлежит, независимо от того, является ли эта территория независимой, подопечной, несамоуправляющейся или как-либо иначе ограниченной в своем суверенитете.

EIN VERBOT LÖST KEINE PROBLEME, ZWANG IST KEINE DEMOKRATISCHE LÖSUNG.



gekommen. Anfangs war es schwer, ohne Sprache in eine neue Gesell-Beim Sprachkurs, in Ämtern, auf der Geheimnisse wissen?" Arbeit, überall habe ich Freundlichkeit und Verständnis erlebt.

Was sollte ich tun, wenn ich sie nicht verstehe, wenn die Kunden mein unvollkommenes Deutsch nicht verstehen?

unangenehme Ereignisse.

Einmal haben meine Freundin und ich Bedarf, ihm zu Hilfe kommen.

Nach Deutschland bin ich aus der im Aufzug etwas in unserer Mutterehemaligen Sowjetunion im Jahr 1998 sprache besprochen. Ein Mann, der mit uns mitgefahren ist, war unzufrieden. "Sie wohnen in Deutschland schaft einzusteigen und Alltagssitu- und müssen Deutsch sprechen", hat ationen zu beherrschen, aber mit der er gefordert. Ich habe ihm mit Humor Zeit hat sich bei uns alles geordnet. geantwortet: "Wollen Sie alle unsere

Der Konflikt war erledigt, aber so etwas passierte nicht nur mir, sondern Bei der Hotline, wo ich als Program- auch meinen Freunden immer wieder. miererin gearbeitet habe, musste ich Die Muttersprache ist für jeden Mentelefonisch mit den Kunden sprechen. schen die wichtigste Sprache und niemand darf jemandem verbieten, seine Muttersprache zu sprechen. Selbstverständlich: Wenn du auf der Arbeit Aber meine Kollegen und unsere Kun- bist oder sonst wo, wo dich andere den waren immer tolerant und höflich Menschen verstehen sollten, sprichst zu mir. Sie haben meine Professiona- du in der Landessprache. Du musst lität geschätzt und geduldig mit mir dann in Deutschland deutsch sprechen, in England englisch usw.

Doch im Alltag gibt es manchmal auch Man sollte aber die Situation des Menschen, der die für ihn neue Landessprache noch lernt, verstehen und, bei

Ayşe Koçak



Nürnberg Nürnberg, Deutschland

Artikel 2

Jeder hat Anspruch auf alle in dieser Erklärung verkündeten Rechte und Freiheiten, ohne irgendeinen Unterschied, etwa nach Rasse, Hautfarbe, Geschlecht, Sprache, Religion, politischer oder sonstiger Anschauung, nationaler oder sozialer Herkunft, Vermögen, Geburt oder sonstigem Stand.

Herkes, irk, renk, cinsiyet, dil, din, siyasi veya diğer herhangi bir akide, millî veya içtimai menşe, servet, doğuş veya herhangi diğer bir fark gözetilmeksizin işbu Beyannamede ilan olunan tekmil haklardan ve bütün hürriyetlerden istifade edebilir.

>> ... «

90 × 90 cm

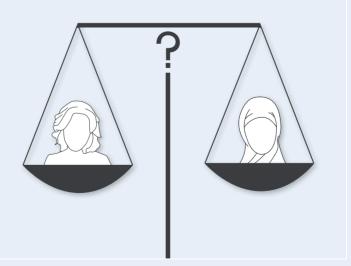
Einmal schrieb ich eine Bewerbung per

Voller Hoffnung bereitete ich mich allerschönstes Kopftuch an. Als sie mich sah, entschuldigte sich die Dame teilt, soll nicht meine Chefin sein!

Fast jeden Tag erlebe ich Diskrimi- und sagte, dass dies ein Problem ist nierungen wegen meines 90 × 90 cm und ich für die Stelle als Kinderpflegroßen Kopftuchs; am häufigsten bei gerin so nicht geeignet sei. Begründer Jobsuche. So kommt es öfters vor, det hat sie dies damit, dass man den dass ich gleich eine Absage oder gar Kindern ein Kopftuch nicht zumuten keine Antwort bekomme, wenn ich mei- könne, weil sie abgeschreckt würden! ne Bewerbung mit Passfoto abschicke. Zu groß scheinen die Vorurteile in der Bevölkerung zu sein.

Email - ohne Foto. Sofort wurde ich Ich glaube, dass viele wenig über den zum Gespräch eingeladen, mit der Be- Islam wissen und dabei vergessen, gründung, dass meine Bewerbungs- dass das eine oder andere Kind auch unterlagen auf ganzer Linie überzeugt den islamischen Glauben hat. Eine hätten. Einerseits freute ich mich riesig, Anstellung war nicht möglich - nur endlich mal die Chance zu haben, mich wenn ich das Kopftuch in der Arbeit persönlich vorzustellen und andererseits abgelegt hätte. Ich bedankte mich für wusste ich nicht, wie die Arbeitgeberin das offene Gespräch und heute bin reagieren würde, wenn ich vor ihr stehe. ich froh darüber, dass sie mich nicht eingestellt hat.

für den großen Tag vor und zog mein Denn jemand, der mich wegen meines Äußeren und meiner Religion verur





Ayşe Koçak Artikel 2

A. B.



Nürnberg Teheran,

Artikel 5

Niemand darf der Folter oder grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe unterworfen werden.

ماده و پنجم ما حدى را نعيتوان تحت ئكنجه يا مجازات يا ر خاری قرار داد که ظالمانه و با بو خلاف انمانیت و شنون بشری با موعن باند ·

ES GIBT ZWEI VERSCHIEDENE FORMEN VON FOLTER: PSYCHISCHE UND PHYSISCHE. Welche Form ist schlimmer? Eine ist so schlimm wie die andere.



Oppositioneller festgenommen.

Besuchsverbot.

schockiert, denn er hatte einen gro- che nach seiner Freilassung. ßen Gewichtsverlust erlitten. Bei dem Wiedersehen fragte mein Bruder heim- Verbot von Folter in Deutschland? lich meine Tante, ob sich seine Gemach dir keine Sorgen."

Mein Bruder wurde im Herbst 1988 Als ich meinen Bruder nach seiner Freiin Teheran, Iran, als fortschrittlicher lassung das erste mal wieder sah, war ich erschrocken über das Aussehen seiner Füße. Vorher hatte er grazile Unsere Familie wurde nicht benach- Gliedmaßen, die nun über und über mit richtigt, wohin er verschleppt wurde. Hornhaut bedeckt waren. Ich fragte ihn: Nur durch Berichte seiner Bekannten "Warum sehen deine Füße so aus?" erhielten wir Nachricht davon, dass Er antwortete: "Es sind Spuren von er sich im berüchtigten Foltergefäng- Kabelschlägen." Dann zeigte er mir nis Ewin befindet. Meine Mutter ver- seine Oberarme, die übersät mit Narsuchte viereinhalb Monate lang ihn zu ben waren. "Wenn die Wärter keine besuchen. Vergeblich. Es herrschte Aschenbecher fanden, drückten sie ihre Zigaretten an mir aus", sagte er mit bissigem und traurigem Unter-Zu Nourooz (das iranische Neujahrs- ton in der Stimme. "Tag und Nacht fest) 1989 gelang es meiner Tante, ließen sie das Licht in meiner Zelle ne Tante meinen Bruder das erste Mal von Mitgefangenen", erfuhr ich von nach langer Zeit wieder sah, war sie ihm in einem unserer vielen Gesprä-

schwister sowie seine Nichte und sein Eigentlich fühle ich mich hier vor Schwager in Freiheit befinden, denn Folter geschützt, aber es gibt eine ihm wurde im Foltergefängnis Ewin Parallele zu der damaligen Gefangesagt, dass sich seine Verwandten genschaft meines Bruders: Heute wie ebenso dort befänden. Danach erzähl- damals kann ich ihn nicht persönlich während des Gefängnisbesuches dau- bekommt er kein Besuchervisum, ich ernd weinte. "Sie sind alle draußen, als Regimegegnerin kann nicht in den Iran einreisen.

А. В. Artikel 5

Sukumar Roy



Nürnberg Kalkutta, Indien

Artikel 9

Niemand darf willkürlich festgenommen, in Haft gehalten oder des Landes verwiesen werden.

> কাওঁকেই খেমালধুনীগত প্রেন্তার বা অন্তরীগ করা কিংবা নির্বাসন দেও্যা খাৰেনা,

"NEIN, DAS WAR BESTIMMT KEIN SCHWARZER."

Es war an einem Sommerabend Anfang der 70er Jahre in Nürnberg in der Unteren Talgasse. Ich wartete vor dem Bildungszentrum auf meine Freundin, weil ich ihre Wohnungsschlüssel hatte. Die Straße war fast menschenleer, und ich stand da und wartete.



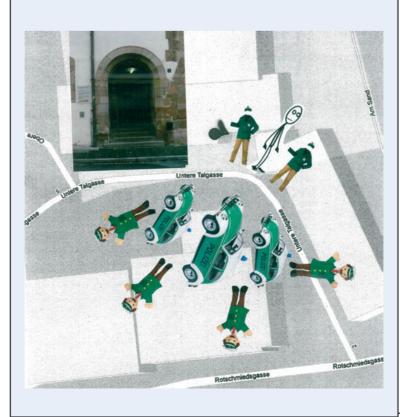
auf mich zu, hielten direkt vor mir. Schwarzer." Sechs Polizisten stiegen aus und einer von ihnen durchsuchte mich von Ohne sich bei mir zu entschuldigen, Turnhalle zurück. Er fragte den Hausmeister, ob ich der Gesuchte sei, Körperlich hat mir dieses Erlebnis wedurchgeschnitten hatte.

Darauf antwortete der Hausmeister: ckensbilder immer wieder zurück.

Auf einmal kamen drei Polizeiautos "Nein, das war bestimmt kein

Kopf bis Fuß. Ich war schockiert und ließ der Polizist mich dann zu Fuß wie gelähmt. Und da ich noch nicht zurück zum Bildungszentrum laufen, viel Deutsch konnte, konnte ich mich wo meine Freundin und ein Bekannter auch nicht verbal wehren. Nachdem schon besorgt auf mich warteten. Auf die Polizisten an mir nichts finden dem Polizeirevier, wo wir schließlich konnten, haben sie mich in eines ihrer doch noch unseren Unmut äußern Autos gesetzt und in eine nahe ge- wollten, trafen wir die Polizisten, mit legene Turnhalle gebracht und mich denen ich vorher so unliebsame Beaufgefordert, mich nicht zu bewegen. kanntschaft gemacht hatte. Auf meine Ein Polizist ging weg und kam nach Beschwerde antworteten sie: "Das ist einer Weile mit dem Hausmeister der dein Pech, wenn du so aussiehst!"

der das Kabel von der Telefonzelle nig geschadet, aber beim Anblick eines Polizeiwagens kamen diese Schre-



Sukumar Roy Artikel 9

Farshid Rezaei



Nürnberg Sanandaj,

Artikel 14

1. Jeder hat das Recht, in anderen Ländern vor Verfolgung Asyl zu suchen und zu genießen.

(1) هه موو که س مافی فهوهګ همته که له بهرامیهر پراوهدوونان، ئەشىكەنجە و ئازار، يەنايەك بدۆز*ت*نەوە و لە وللتانى دىكە بې<u>ت</u>تە پەنابەر.

>> .. <<

MIT MENSCHENRECHTEN DARF MAN NICHT SPIELEN!

Ich heiße Rezaei Farshid und komme nen Ablehnungsbescheid bekommen.

aus dem Iran. Ich kam nach Deutsch- Das Asylverfahren verläuft nicht so, land, weil ich mein Land leider verlas- wie ich es von einem demokratischen Rechtsstaat erwartet hätte.

doch habe ich nach 26 Monaten ei- aufmerksam machen:

Meine Hoffnung bestand darin, dass Ich möchte hier auf einige Schwiemein Asylantrag anerkannt wird. Je- rigkeiten der Flüchtlinge in Nürnberg

■ Lange Bearbeitungszeit der Asylanträge



- Unsicherheit und eine Dauer von bis zu 6 Monaten bis zur Erstanhörung
- Sehr lange Bearbeitungszeit der Asylanträge nach der letzten Anhörung (bis zu 2,5 Jahre)
- Auch nach positivem Bescheid dauert die Bearbeitung bei der Ausländerbehörde bis zu 6 Monate bis man/frau die Aufenthaltserlaubnis in Händen hat. Meist bleibt solange der Status wie bei Asylbewerbern bestehen.

2 Menschenunwürdige Lebensbedingungen





- Unerträgliches und menschenunwürdiges Leben in Gemeinschaftsunterkünften. Bis zu 20 Menschen teilen sich ein Bad und eine Toilette.
- Schlechte Qualität der Essenspakete, die häufig kurz vor Ablauf des Mindesthaltbarkeitsdatums stehen.
- Oft abgeschiedene und weit von der Stadt entfernte Wohnheime.
- Nach dem Kauf einer (ermäßigten) Monatskarte für die öffentlichen Verkehrsmittel in Nürnberg bleiben von monatlichen €40,90 Taschengeld noch € 10,10 zur freien Verfügung übrig.

Residenzpflicht und Arbeitsverbot



- Flüchtlinge in Nürnberg dürfen den Regierungsbezirk (oft auch nach Vorlage von offiziellen Einladungen) nicht verlassen.
- Absolutes Arbeitsverbot im 1. Jahr, danach ist nur eine nachrangige Arbeitserlaubnis möglich. Die Bearbeitung der Arbeits - Anträge dauert oft mindestens 2 Monate - viele Arbeitgeber sind nicht bereit, so lange zu warten.

und... und... und...

*) Am 18.07.2012 hat das Bundesverfassungsgericht entschieden, dass die Regelungen zu den Grundleistungen (...) nach dem Asylbewerberleis dem Grundrecht auf Gewährleistung eines menschenwürdigen Existenzminimuns (aus Art. 1 Abs. 1 GG) in Verbindung mit (Art. 20 Abs. 1 GG) unver

Farshid Rezaei Artikel 14

Gülsan Boz

KEIN FOTO RITTE!

Nürnberg Zonguldak, Türkei

Artikel 16

- 1. Heiratsfähige Männer und Frauen haben ohne jede Beschränkung auf Grund der Rasse, der Staatsangehörigkeit oder der Religion das Recht, zu heiraten und eine Familie zu gründen. Sie haben bei der Eheschließung, während der Ehe und bei deren Auflösung gleiche Rechte.
- 2. Eine Ehe darf nur bei freier und uneingeschränkter Willenseinigung der künftigen Ehegatten geschlossen werden.

- 1. Evlilik çağına varan her erkek ve kadın, ırk, uyrukluk veya din bakımından hiçbir kısıtlamaya tabi olmaksızın evlenmek ve aile kurmak hakkına haizdir. Her erkek ve kadın evlenme konusunda, evlilik süresince ve evliliğin sona ermesinde eşit hakları haizdir.
- 2. Evlenme akdı ancak müstakbel eşlerin serbest ve tam rızasıyla yapılır.

EINE SEHR WICHTIGE LEBENSENTSCHEIDUNG



dene Formen der Eheschließung, von ihren Willen zu verheiraten. Liebe, arrangierter Ehe bis zur Zwangsheirat. Eine Zwangsheirat liegt vor, Das besagen Hadithe (islamische Über-

für sie bestimmte Heirat einzugehen, der Heirat zustimmt." Diese können von Beschimpfungen, heirat erlassen.

Eine Heirat ist eine sehr wichtige Le- Drohungen bis zum Prügeln reichen. bensentscheidung. Es gibt verschie- Im Islam ist es verboten, Frauen gegen

wenn einer der Partner mit der Ver- lieferungen), denen zufolge der Prophet heiratung nicht einverstanden ist und den Frauen das Recht eingeräumt hat, seine Zustimmung nicht gegeben hat. einen Heiratsantrag abzulehnen. "Der Prophet (...) sagte, eine Frau darf Wenn die Betroffenen sich weigern, die nur verheiratet werden, wenn sie

sind sie oft Repressionen durch Mit- In Deutschland wurde im Jahr 2011 das glieder der eigenen Familie ausgesetzt. Gesetz zur Bekämpfung der Zwangs-

"Ich finde, dieses Gesetz ist ein wichtiger Schritt für den Schutz des Menschenrechts auf Eheschließung und Familie. Meiner Meinung nach verschwimmen die Grenzen zwischen Liebesheirat und der arrangierten Ehe und auch die zwischen der arrangierten Ehe und der Zwangshochzeit häufig. Selbst Braut und Bräutigam wissen beim Ja-Wort oft nicht genau, worauf sie sich einlassen."

Gülsan Boz Artikel 16

M. G.



Nürnberg Mahabad,

Artikel 17

- 1. Jeder hat das Recht, sowohl allein als auch in Gemeinschaft mit anderen Eigentum innezuhaben.
- 2. Niemand darf willkürlich seines Eigentums beraubt werden.

۱. هه موو که سنیک به ته نیاء وه یان به هاد به سی مافی » به خاوه ن بوون « ی صحیه ب

> ٢. هيچ لهس نابي سمورزيانه ، مال ، ساماني داً ليو كبرنيت!

"WIR BRAUCHEN DIESES GRUNDSTÜCK!"

Ich fühle immer einen Stich in meinem Herzen, wenn ich an den "Traumgarten" - den traumhaften Garten von meinem Papa - denke.

> "Ich werde ein Haus bauen mit einem Fenster zu einem großen Garten – zu meinem Traumgarten. So, wie ich es mir immer gewünscht habe."



Wunsch auch erfüllt; mit einer Hingabe und Energie, die beispiellos waren.

Das war der Ausdruck und die Sehn- Jahrelang hatte er daran gearbeitet, sucht meines Vaters, seitdem ich mich unermüdlich, in jeder freien Stunde, erinnern kann. Dann hat er sich diesen so, dass der Garten so schön und fruchtbar wurde, wie kaum ein anderer Garten.



standen. Er traute seinen Augen nicht die Erklärung der Regierung. und erschrocken rief er meine Mutter "Komm, schau: was ist das?".

Innerhalb von nur wenigen Stunden ist chen Alptraum geworden!

An einem Morgen, als mein Vater wie Der Garten wurde vernichtet und zwar immer vor dem Frühstück am Fenster ohne Vorwarnung, ohne jegliche Bestand, um nochmal in den Genuss des gründung außer folgender: "Wir brau-Anblickes zu kommen, stellte er entsetzt chen dieses Grundstück für Wohfest, dass im Garten mehrere Bagger nungen für unsere Leute!" Das war

> Ich glaube, nichts war schmerzhafter für meinen Papa als dieses Ereignis.

der Traumgarten zu einem schreckli- Es hat auch nicht lange gedauert, da ist er an Krebs gestorben.

Artikel 17 M. G.

Thuy Mong Tham & Thi Cam Nhung Bui



Nürnberg -Vung Tau, Vietnam

Artikel 18

Jeder hat das Recht auf Gedanken-, Gewissensund Religionsfreiheit; dieses Recht schließt die Freiheit ein, seine Religion oder seine Weltanschauung zu wechseln, sowie die Freiheit, seine Religion oder seine Weltanschauung allein oder in Gemeinschaft mit anderen, öffentlich oder privat durch Lehre, Ausübung, Gottesdienst und Kulthandlungen zu bekennen.

Mọi người đều có quyển tự do suy nghĩ, ý thức và tôn giáo, kể cả tư do thay đổi tôn giáo hay tín ngường, và tự do thể hiện tôn giáo hoặc tin ngường dưới thình thức truyền bá, thực hành, thờ phụng hoặc lẽ hiết, với tư cách cá nhân hay tập thể, công khai hay riêng tư.

VIETNAM - FRÜHER WIE HEUTE

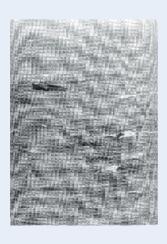


© Gérard Kiljn, veröffentlicht in "Das Jahrhundert der Flüchtlinge", Deutsches Komitee Not-Ärzte e.

Thi Cam Nhung Bui

Der Weg aus Vietnam

"Meine Eltern und ich sowie mein Onkel (im Foto rechts – mit Marienbild in Händen) sind 1980 auf dem Schiff Cap Anamur aus Vietnam geflohen, weil meine Familie ihren katholischen Glauben unter der kommunistischen Regierung nicht frei ausleben durfte."



Thuy Mong Tham Bui

Das Leben in Deutschland

"Ich selbst bin in Deutschland geboren und aufgewachsen und durfte bzw. darf immer noch meinen Glauben frei ausleben.

Hier kann ich die Kirche besuchen, mich mit Gleichgesinnten versammeln und konnte sogar Theologie auf Lehramt studieren."

Vietnam heute

"Umso mehr tut es mir leid für die vietnamesische Bevölkerung, dass in Vietnam immer noch keine Glaubensfreiheit herrscht. Gegenwärtiges Beispiel dafür ist Pfarrer Ly, der derzeit in Haft sitzt, da er sich friedlich für Demokratie und Glaubensfreiheit ausgesprochen und Flugblätter verteilt hat.

Amnesty International versucht momentan mittels einer Petition zu erreichen, dass das kommunistische Regime Vietnams Pfarrer Ly frei lässt."

Nihal Toptaş



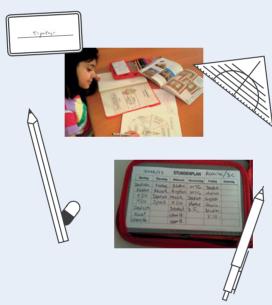
Nürnberg Kars, Türkei

Artikel 18

Jeder hat das Recht auf Gedanken-, Gewissensund Religionsfreiheit; dieses Recht schließt die Freiheit ein, seine Religion oder seine Weltanschauung zu wechseln, sowie die Freiheit, seine Religion oder seine Weltanschauung allein oder in Gemeinschaft mit anderen, öffentlich oder privat durch Lehre, Ausübung, Gottesdienst und Kulthandlungen zu bekennen.

Her şahsın, fikir, vicdan ve din hürriyetine hakkı vardır; bu hak, din veya kanaat değiştirmek hürriyeti, dinini veya kanaatini tek başına veya topluca, açık olarak veya özel surette, öğretim, tatbikat, ibadet ve ayinlerle izhar etmek hürriyetini içerir.

ISLAMISCHER UNTERRICHT IN DER SCHULE



ne zweifache Mutter und hatte immer den Wunsch, dass meine Kinder durch ihnen da inhaltlich beigebracht wird. die Vorsitzende.

Ich bin eine aus der Türkei gekomme- von den Schwierigkeiten, dass nach deutschem Recht ein Trägerverein als Ansprechpartner für das Kultuskompetente Fachleute ihre Religion ministerium notwendig ist. Ich habe richtig lernen und erleben. In verschie- mich aktiv engagiert und gemeinsam denen Moscheen wollte ich ihnen das mit muslimischen Eltern den Verein ermöglichen, doch mir fehlte die Über- "Islamische Religionsgemeinschaft sicht-wie bei einem Lehrplan-, was Nürnberg e.V." gegründet und war

Mein Wunsch war, dass meine Kinder So wurde es möglich, dass die mus-

die islamischen Begriffe in Deutsch limischen Kinder in der Geschwislernen und sie sich über ihre Religion ter-Scholl-Realschule in Nürnberg im im Alltag und in der Schule besser Schuljahr 2007/08, als erste weiterausdrücken und verständigen können. führende Schule in Bayern, Islamischen Religionsunterricht hatten.

Erst als meine Tochter 2007 in der Realschule war, habe ich von der Mög- Jetzt haben immer mehr muslimische Sprache eingerichtet werden soll. In mischen Unterricht zu wählen. Erlangen gab es damals die ersten

lichkeit gehört, dass bekenntnisori- Kinder in Nürnberg die Möglichkeit, entierter Islamunterricht in deutscher außer dem Ethikunterricht auch isla-

Schulversuche, das "Erlanger Modell". Meine Nichte konnte 2011 schon ab der 1. Klasse der Grundschule be-Ich wollte, dass meine Tochter das kenntnisorientierten Islamunterricht nutzt, und erfuhr vom Schuldirektor wählen. Darüber bin ich sehr froh.

sen Identität akzeptiert. Die Wertschätzung trägt auch zu einer besseren Integration bei. Nähere Informationen auf der Homepage des Interdisziptinären Zentrums für Islamische Religionslehre (IZIR) an der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen Nürnberg, www.izir.de Durch den Islamunterricht fühlen sich die muslimischen Eltern und Kinder besser wahrgenommen und in ihrer religiö sen Identität akzeptiert. Die Wertschätzung trägt auch zu einer besseren Integration bei. Nähere Informationen auf de

Nihal Toptaş Artikel 18

Alessandra Brisotto



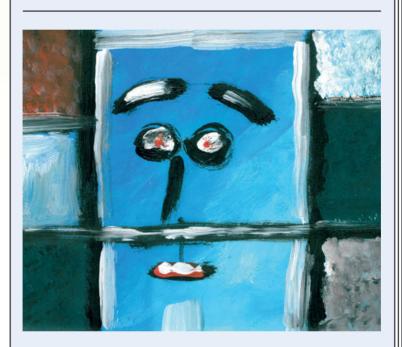
Nürnberg -Oderzo, Italien

Artikel 19

Jeder hat das Recht auf Meinungsfreiheit und freie Meinungsäußerung; dieses Recht schließt die Freiheit ein, Meinungen ungehindert anzuhängen sowie über Medien jeder Art und ohne Rücksicht auf Grenzen Informationen und Gedankengut zu suchen, zu empfangen und zu verbreiten.

Ogni individuo ha diritto alla libertà di opinione e di espressione incluso il diritto di non essere molestato per la propria opinione e quello di cercare, ricevere e diffondere informazioni e idee attraverso ogni mezzo e sanza riguardo a frontiere.

DIE HEILIGE DIKTATUR



SCHITTO	
D	
He vitarovata il mio socionesia	
per effetagence on all the English of corte	
Iv. above	
Colo la motito.	
26 (Value nell immonotivia	
torus 19th pert entitle guesto que til altorio	
quanto quest albero	
quanto quell'alloro	
Skitze Joh hades normen Not wiestungstrouden, 22 f ein Blatt Popier	
Joh habe normen Mut wiestungstwooden,	
set ou Blatt Papier	
eisen Beum mit dem Beist; 14	
eisen Busin mit dem Gwist;ff To reichnen	
Wenn or verblacat.	
verbranut, es hat unive Besteutung.	
tes hat keine Bonen	
June on Party	
- 10일 등의 - 12일 등의 기계 등의 기계 등의 기계 등의	
LE MITSTURB SPATA	Live
	Former and activity
II) stationa à di legio e la vare.? Se simular inclampata aire gala	percine non virtuoine and red in general it hades
The make also more to the material	trappo distante
Proof Suppose	
	they pooling atheristing a tile registerite,
6. Spiriturate in Agents in bedeling	continue damphe e un remeile,
of the state a compatity.	pure se è ou gence.
P descense to recommende L de singue a consenso L impostrio ni medical tran la cicionesta griò	pore se è avegano. Direi, mille, millioni all' proprava
e disconsiste la visibilità di la consiste di disconsiste di visibilità di la consistenzia di la consistenzi	Birch mills million with population
e disconsiste la visibilità di la consiste di disconsiste di visibilità di la consistenzia di la consistenzi	pore se è av gene. Direi, mille, millioni all' papeane
P descense to recommende L de singue a consenso L impostrio ni medical tran la cicionesta griò	pure he è su quelle. Dieni, mille, millioni ali puesare tithe accreate storpiste e suppliede
e describente e victoriale de la reconstante de la relación de la reconstante del reconstante de la re	Paper he it on years. Bired milks milkshi adi populare
e describence e victoriales de la processaria de la consecución del consecución de la consecución de la consecución del consecución de la	pure he is no year. Bird, milke, milkerial pureame the acoustle storpistic a most link to Vino.
e disconnece e vindente di processorie di consecucione di cons	pure he è su quelle. Dieni, mille, millioni ali puesare tithe accreate storpiste e suppliede
of all contracts to when an arrestance of the contract of the	poure has a son species Bred, milt preliation only preserve type according stropping a monofilate at Unio. E-2003 Sie solair-Sie in the other Anagema
of all contracts to when an arrestance of the contract of the	pure as a consider. Direct maille, millionistic posession total according Scripture amount with the posession Enough Sie sodiin Sir in the Angelia The Sie sodiin Sir in the Scripture The Sie sodiin Sir in the Angelia The Sie sodiin Sir in the Angelia
of all relations to the contention of the conten	pure has a son agence. Bird, mailty millionish provident tyle according to the private a month orbit gli. Uno. E-2023 Sie sodin firm is with fraging to fishing award traven althe Jahane come from United
e des vocances se venerales de la venerales de la visua e converter. è impostato si mostrosi vicus le obligamenta porò vici i revolato, Alle voca no si pulma coversa la conge a la sociosta vid DIE MERCAGE ENTATORE DIE Oficigi di sur fisic suo dio Stimmer Venera cies si colognara i a la laba starcas obsidos, ist sua Geleria, Nilla del Stillano, and Californi basi der Alternianog. 10. 2000 ano, and Californi basi der Alternianog. 10. 200 ano, and Californi basi der Alternianog.	pour a a d'an agrece. Direct pour les professions de proposerons tribs accernative scorpiate a mount herts git Unes. Eines Salvin San in which Angele, surfairing guarant Sauren addre Jahane sous tire Lieut try, well "Therefore".
of all and controlled the controlled and an analysis of the controlled and an analysis of the controlled and analysis of the controlled analysis of the controlled and analysis of the controlled and analysis of the controlled analysis of the	pour a a ê son agrece. Direct pour les profits en la propriete de trouble concret le son pour annotation le la la company de la
e description of the processing of the control of t	pour a a ê su agrece. Dired, anithe, milhari alla possecrea tolla accentate stemplate a sometiment gli. Uno. Sie schiefen in alle Angela tollation of the state of the sometiment construction. The state of the state of the sometiment construction. The state of the state of the sometiment construction. The state of the state
of all contracts to whether an arrestment of the state of	pour as à consignor. Dired, and the publication of posterior that according to the consideration of the consideration the consideration of the consideratio
of all contracts to when an arrestanting and with a contraction, it is proportion as a medical contract to the contract of the	pour a a ê su agrece. Direct, marile, mai harin abi propresent tyle accorded to the control of
of all contracts to when an emperature of the contract of the	pour as a consider. Board, another, with survivals powderne tyles accorded afterplate a smootherly fit Uno. Essay Sie salvir Sir is alter Anger of positivity and the salvir and a positivity and the salvir and a positivity and the salvir and a positivity and the salvir and and and
of all contracts to when an arrestanting and with a contraction, it is proportion as a medical contract to the contract of the	pour a a ê su agrece. Direct, marile, mai harin abi propresent tyle accorded to the control of
of all contracts to when an emperature of the contract of the	pour no et an estate production to production to the according to the control of
of all contracts to when an emperature of the contract of the	pour as a consistent of positions that a consistent of the accountry for the consistent of the consist
of all contracts to when an emperature of the contract of the	pour no et an estate production to production to the according to the control of
of all contracts to when an emperature of the contract of the	pour no et an et an egent. Died, maile, milhari wit program tigle accorde storphate a mortifielt git Uno. Eine schir Sire in with Angele graffing and State and the State town the Unite to with the state town the trees town the town the trees town the

Alessandra Brisotto

Jana Michel



Nürnberg -Komárov, Tschechien

Artikel 20

- Alle Menschen haben das Recht, sich friedlich zu versammeln und zu Vereinigungen zusammenzuschließen.
- 2. Niemand darf gezwungen werden, einer Vereinigung anzugehören.
- 1. Každému je zaručena svoboda pokojného shromažďování a sdružování.
- 2. Nikdo nesmí být nucen, aby byl členem nějakého sdružení.

DURCH DIE BRÜDERLICHE GLEICHHEIT ZUR SCHEINBAREN FREIHEIT



DURCH DIE BRÜDERLICHE FREIHEIT ZUR SCHEINBAREN GLEICHHEIT

Jana Michel Artikel 20

Valentina Bolshem



Nürnberg Minsk, Weißrussland

Artikel 21

1. Jeder hat das Recht, an der Gestaltung der öffentlichen Angelegenheiten seines Landes unmittelbar oder durch frei gewählte Vertreter mitzuwirken.

- 3. Der Wille des Volkes bildet die Grundlage für die Autorität der öffentlichen Gewalt; dieser Wille muss durch regelmäßige, unverfälschte, allgemeine und gleiche Wahlen mit geheimer Stimmabgabe oder einem gleichwertigen freien Wahlverfahren zum Ausdruck kommen.
- 1. Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной нелосредственно или через посредство свободно избранных представителей.

3. Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна изходить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования

DEMOKRATISCHE WAHLEN?

JA?

NEIN?

GEBEN. 2. ES GIBT MEHRE 2. ABER VOR DER WAHL RE PARTEIEN.

1. JEDE (R) DARF 4.ABER DIE MEINUN-DIE STIMME AB- CEN WERDEN KONT-ROLLIERT.

WERDEN OPPOSITIO -NELLE VERHAFTET

ODER VERSCHWINDEN SPURLOS.

3. ALLE KÖNNEN WAHLEN.

3. ABER WIE WERDEN DIE STIMMEN GERECH-NET ?

DEMOKRATISCHE WAHLEN IN WEISS-RUSSLAND? "DAS IST NORMAL! DEMOKRATISCHE WAHLEN IN DEUTSCHLAND? NICHT FÜR MICH ICH DARF NICHT TEILNEHMEN.





Artikel 21 Valentina Bolshem

Flüchtlingsfrauen



Artikel 22

Recht auf soziale Sicherheit











Flüchtlingsfrauen

Artikel 22





















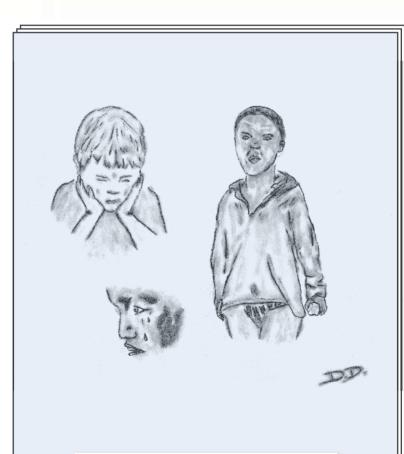
David Depannemaecker



Nürnberg -Bruay-la-Buissière, Frankreich

Artikel 25

- 1. Jeder hat das Recht auf einen Lebensstandard, der seine und seiner Familie Gesundheit und Wohl gewährleistet, einschließlich Nahrung, Kleidung, Wohnung, ärztliche Versorgung und notwendige soziale Leistungen, sowie das Recht auf Sicherheit im Falle von Arbeitslosigkeit, Krankheit, Invalidität oder Verwitwung, im Alter sowie bei anderweitigem Verlust seiner Unterhaltsmittel durch unverschuldete Umstände.
- Mütter und Kinder haben Anspruch auf besondere Fürsorge und Unterstützung. Alle Kinder, eheliche wie außereheliche, genießen den gleichen sozialen Schutz.
- 1. Toute personne a droit à un niveau de vie suffisant pour assurer sa santé, son bien-être et ceux de sa famille, notamment pour l'alimentation, l'habillement, le logement, les soins médicaux ainsi que pour les services sociaux nécessaires; elle a droit à la sécurité en cas de chômage, de maladie, d'invalidité, de veuvage, de vieillesseou dans les autres cas de perte de ses moyens de subsistance par suite de circonstances indépendantes de sa volonté.
- La maternité et l'enfance ont droit à une aide et à une assistance spéciales. Tous les enfants, qu'ils soient nés dans le mariage ou hors mariage, jouissent de la même protection sociale.



Sielten Jakse lang was ich beim Helitän, Einsättyl hatte ich in Ex-Jugaslauren, Afrika Bosnien- ze vier Honate. Gegenüber der Histor ze vier Honate. Gegenüber der Histor, wir mussten unsere ich mich so hilfbes, wir mussten unsere ich mich so hilfbes, wir mussten unsere zum Beispiel, da mussten wir kindern unsere ilvig gelliebenen Lebensmittel aus dem fahrenden Auto wer fen. In Skopze dusten wir nicht mit Kindern sprechen oder ihnen etwar geben. Sie hätten zue einen Maßia gehören Können! Es hat mich wirklich bestünzt, dass die framgesische Anmee im Ausland auf diese Ant und weise handelt.

Rhoda Radeck



Nürnberg Kumasi, Ghana

Artikel 26

1. Jeder hat das Recht auf Bildung. Die Bildung ist unentgeltlich, zum mindesten der Grundschulunterricht und die grundlegende Bildung. Der Grundschulunterricht ist obligatorisch. Fach- und Berufsschulunterricht müssen allgemein verfügbar gemacht werden, und der Hochschulun- ${\tt terricht} \ {\tt muß} \ {\tt allen} \ {\tt gleichermaßen} \ {\tt entsprechend}$ ihren Fähigkeiten offenstehen.

1. Everyone has the right to education. Education shall be free, at least in the elementary and fundamental stages. Elementary education shall be compulsory. Technical and professional education shall be made generally available and highereducation shall be equally accessible to all on the basis of merit.

>> ... <<

DAS RECHT AUF BILDUNG wird eingeschränkt



© africa, Fotolia.com



"Ich finde, dass durch die Schulgebühren das Recht auf Bildung eingeschränkt oder gar genommen wird."

auch die Schule besucht.

die Chance, die Schule zu besuchen. nicht alle Familien leisten.

Ich habe von meinem siebten bis zum Denn obwohl im Artikel 26 der Allgeelften Lebensjahr in Ghana gelebt und 💮 meinen Erklärung der Menschenrechte steht, dass der Unterricht wenigstens in den Elementar- und Grundschulen Das Schulniveau ist sehr hoch und unentgeltlich sein muss, müssen dementsprechend auch anspruchsvoll. von Anfang an hohe Schulgebühren Doch leider hat dort nicht jeder / jede gezahlt werden. Und dies können sich

Rhoda Radeck Artikel 26

X. Y.

KEIN FOTO RITTE!

Nürnberg Addis - Abeba, Äthiopien

Artikel 26

- 1. Jeder hat das Recht auf Bildung. Die Bildung ist unentgeltlich, zum mindesten der Grundschulunterricht und die grundlegende Bildung. Der Grundschulunterricht ist obligatorisch. Fach- und Berufsschulunterricht müssen allgemein verfügbar gemacht werden, und der Hochschulunterrricht muß allen gleichermaßen entsprechend ihren Fähigkeiten offenstehen.
- 2. Die Bildung muß auf die volle Entfaltung der menschlichen Persönlichkeit und auf die Stärkung der Achtung vor den Menschenrechten und Grundfreiheiten gerichtet sein. Sie muß zu Verständnis, Toleranz und Freundschaft zwischen allen Nationen und allen rassischen oder religiösen Gruppen beitragen und der Tätigkeit der Vereinten Nationen für die Wahrung des Friedens förderlich sein.

ጀ/ አያንዳንዱ ፣ ሰው ፣ የመማር ፣ መብት ፣ አለው ፣ ትምህርት ፣ ቢያንክ ቢያንስ ፣ ቢአንደኛ ፣ ደረጃና ፣ በመሥረታዊ ፣ ደረጃዎች ፣ በነጻ ፣ ሊሆን ፣ ይገባል የአንደኛ ፣ ድረጃ ፣ ትምህርት ፣ መማር ፣ ግዲታ ፣ ነው ፣ የቴክኒኒካዊ ፣ የልዩ ፣ ልዩ ሙያ ፣ ትምህርት ፣ በሙትላነው ፣ የተፍተኛ ፣ ደረጃ ፣ ደግሞ ፣ በችሎታ ፣ መሥረት ለሁሉም ፣ አኩል ፣ መባጠት ፣ አለበት ።

፪/ትምህርት ፡ ለአያንጻኝዱ ፡ ሰው ፡ ሁኔታ ፡ ማሻሻያና ፡ ለሰብዓዊ ፡ መብቶችም ፡ መሠረታዊ ፡ ነጻነቶች ፡ ክብር ፡ ማጸበርያ ፡ የሚውል ፡ መሆን › አላለት ። አንዲሁም ፡ የተነያዩ ፡ ዘር ፡ ወይም ፡ ሃይማኖት ፡ ባሏቸው ፡ ሕዝቦች ፡ መካከል ፡ ሁሉ ፡ መግባትን ፡ ተቻቸም ፡ የመኖርንና ፡ የመተብበርን ፡ መንፈስ ፡ የሚያጠነኮርና ፡ የተባበሩት ፡ መንግሥታት ፡ ድርጅት ፡ ሰላምን ፡ ለመጠበቅ ፡ የሚያጽማቸው ፡ ተግባሮች ፡ እንዲሰፋፋ ፡ የሚያበረታል ፡ መሆን ፡ አለበት ።

>> ... <<

Trotz der schlechten Bedingungen ist MEINE HOFFNUNG NICHT **GESTORBEN**

Ich bin im August 2002 von Äthiopien nach Deutschland gekommen. Wie Sie sicher wissen, ist Äthiopien ein Land, schenrechten stattfinden.

Meinem Vater stand Gefängnis bevor.

fen hat und ich der Jüngste unter drei sche Sprache selbst beizubringen. Geschwistern bin, haben meine Ge-

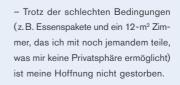
Dritten Welt, waren meine Erwartunsollte ich wie jeder Flüchtling meinen Asylantrag stellen.





das zwar theoretisch die Menschen- Da im Jahr 2002 16-jährige Minderrechte anerkennt, in dem aber in der jährige asylrechtlich als "volljährig" gal-Realität viele Verletzungen von Men- ten, wurde ich nach Zirndorf in die Zentrale Aufnahmestelle für Flüchtlinge gebracht. Dort blieb ich drei Mo-Da meine Eltern in einer Oppositions- nate, ohne Betreuung und ohne Mögpartei aktiv waren und beide gegen die lichkeit zum Schulbesuch. Danach bin Regierung protestiert haben, wurde mei- ich in eine Gemeinschaftsunterkunft in ne Mutter nach Eritrea abgeschoben. Nürnberg gebracht worden. Auch dort konnte ich nicht in die Schule, obwohl ich großes Interesse zeigte. Mir blieb Da mich die Situation sehr getrof- nichts anderes übrig, als mir die deut-

schwister beschlossen, mir die Flucht Plötzlich, in 2003 / 2004, konnte ich nach Deutschland zu organisieren. endlich in die Schule und meinen Haupt-Als ich in Deutschland angekommen schulabschluss machen. Dann in 2005, bin, war ich 16 Jahre alt und damit ein als ich eine Ausbildung als Elektroinunbegleiteter minderjähriger Flüchtling. stallateur begonnen hatte und dachte, dass sich mein Leben endlich geän-Als Flüchtling aus der sogenannten dert hätte, musste ich die Ausbildung abbrechen, Der Grund: Die Änderung gen an Deutschland zu hoch. Zuerst des Ausländerrechts in Deutschland - als geduldeter Mensch durfte ich nicht mehr arbeiten.





X. Y. Artikel 26

- 1 Recht auf Menschenwürde, Freiheit, Gleichheit und Solidarität
- 2 Freiheit von Diskriminierung
- 3 Recht auf Leben, Freiheit und Sicherheit der Person
- 4 Verbot der Sklaverei
- 5 Verbot der Folter
- 6 Anerkennung als Rechtsperson
- 7 Gleichheit vor dem Gesetz
- 8 Anspruch auf Rechtsschutz
- 9 Schutz vor willkürlicher Verhaftung und Ausweisung
- 10 Anspruch auf ein faires Gerichtsverfahren
- 11 Garantie der Unschuldsvermutung
- 12 Schutz der Privatsphäre
- 13 Recht auf Bewegungsfreiheit
- 14 Recht auf Asyl
- 15 Recht auf eine Staatsangehörigkeit
- 16 Recht auf Eheschließung und Familie

- 17 Recht auf Eigentum
- 18 Gedanken-, Gewissens- und Religionsfreiheit
- 19 Meinungs- und Informationsfreiheit
- 20 Versammlungs- und Vereinigungsfreiheit
- 21 Recht auf demokratische Teilhabe
- 22 Recht auf soziale Sicherheit
- 23 Recht auf angemessene Arbeit und Mitgliedschaft in einer Gewerkschaft
- 24 Recht auf Erholung und Freizeit
- 25 Recht auf einen angemessenen Lebensstandard
- 26 Recht auf Bildung
- 27 Recht auf Teilnahme am kulturellen Leben in der Gemeinschaft
- 28 Recht auf eine soziale und internationale Ordnung, in welcher die angeführten Rechte voll verwirklicht werden
- 29 Grundpflichten des Einzelnen gegenüber der Gemeinschaft
- 30 Auslegungsregel

PROJEKTTRÄGER

DEGRIN – Begegnung und Bildung in Vielfalt e.V. Gostenhofer Hauptstr. 50 (Rückgebäude)

90443 Nürnberg

Tel.: 0911-56 83 63 0

Email: info@degrin.de Web: www.degrin.de

Grafik: www.johannadreyer.de

DEGRIN Begegnung und Bildung in Vielfalt e.V.

Die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte vom 10.12.1948, gekürzte Version aus: Bundeszentrale für politische Bildung (Hrsg.), KOMPASS – Handbuch zur Menschenrechtsbildung für die schulische und außerschulische Bildungsarbeit. Bonn 2005, S.402